

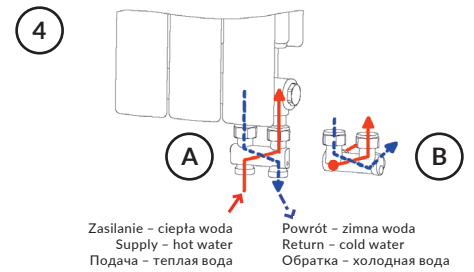
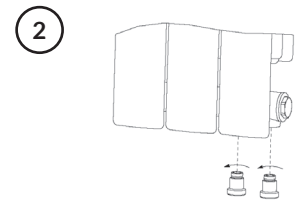
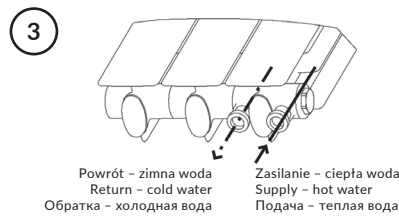
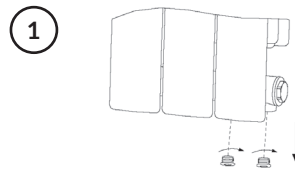
M2719-990-00043

PL INSTRUKCJA PODŁĄCZENIA GRZEJNIKA Z DOLNYM ZASILANIEM – PRAWYM [DLA GRZEJNIKA Z DOLNYM ZASILANIEM-LEWYM KOLEJNOŚĆ PODŁĄCZENIA JEST ODWROTNA]

- Wykręcić zaślepki technologiczne (3,8") klucz imbusowy:
 - 9 mm dla zestawu 10 elementowego
 - 11 mm dla pojedynczego elementu
- Wkręcić tuleje grzejnikowe (3/8" x 3/4")
 - Klucz imbusowy: 9mm
- Obieg czynnika grzewczego w grzejniku
 Powrót – zimna woda
 Zasilanie – ciepła woda
- Przed montażem sprawdzić obieg wody zasilającej grzejnik: Dla wody zasilającej z lewej strony element grzejnika i wody powrotnej z prawej strony elementu grzejnego stosujemy zespół przyłączeniowy krzyżowy, który zmienia kierunek przepływu wody:
 A-Podłączenie proste od strony podłogi
 B-Podłączenie kątowe od strony ściany
 Klucz płaski 30 mm lub klucz nastawny

UWAGA

- W przypadku wody zasilającej z prawej strony element grzejnika nie należy stosować zespołu przyłączeniowego krzyżowego dołączonego do zestawu.
- Jeżeli po podłączeniu grzejnika do instalacji C.O nie działa on prawidłowo (nie grzeje) to należy sprawdzić:
 - czy grzejnik nie jest zapowietrzony
 - czy został prawidłowo podłączony do instalacji C.O (zasilanie i powrót)



EN INSTALLATION MANUAL ALUMINIUM RADIATOR WITH RIGHT BOTTOM CONNECTION [FOR THE RADIATOR WITH LEFT BOTTOM CONNECTION, THE INSTALLATION ORDER IS REVERSE]

- Remove the technological plugs (3.8"), Allen key:
 - 9 mm for a 10-element set
 - 11 mm for a single unit
- Screw in the radiator sleeves (3/8" x 3/4")
 - Allen key: 9 mm
- The heating medium circulation in the radiator:
 Return – cold water
 Supply – hot water
- Before installation, check the feed water circulation in the radiator: For the feed water on the left side of the radiator element and the return water on the right side of the radiator element, use a cross connection unit that changes the direction of the water flow:
 A-Straight connection facing the floor
 B-Angular connection facing the wall
 Open-ended wrench 30 mm or adjustable wrench

NOTE

If you have connected the radiator to the central heating installation and it is not working properly (it is not heating up), then you have to check:
 - if the radiator has not become airlocked,
 - if the radiator has been connected to the central heating installation correctly (supply and return)

RU ИНСТРУКЦИЯ УСТАНОВКИ РАДИАТОРА С НИЖНИМ-ПРАВЫМ ПОДКЛЮЧЕНИЕМ [ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ УСТАНОВКИ РАДИАТОРА С ЛЕВЫМ СОЕДИНЕНИЕМ ОБРАТНО]

- Выкрутить технологические заглушки (3,8"):
 - 9 мм шестигранный ключ для набора из 10 элементов
 - 11 мм шестигранный ключ для единичного элемента
- Вкрутить радиаторные втулки (3/8" x 3/4")
 - 9 мм шестигранный ключ
- Циркуляция теплоносителя в радиаторе
 Обратка – холодная вода
 Подача – теплая вода
- Перед установкой нужно проверить циркуляцию теплоносителя, подаваемого в радиатор: для воды, подаваемой с левой стороны элемента радиатора и обратки с правой стороны, мы используем крестовой узел подключения, который изменяет направление подачи теплоносителя:
 А-Прямое подключение со стороны пола
 В-Угловое соединение на стене
 30 мм плоский ключ или разводной ключ

ВНИМАНИЕ

Если после подключения радиатора к системе отопления он не работает правильно (не греет), следует проверить:
 - нет ли в радиаторе воздуха
 - правильно ли он был подключен к системе отопления (вход и выход теплоносителя)

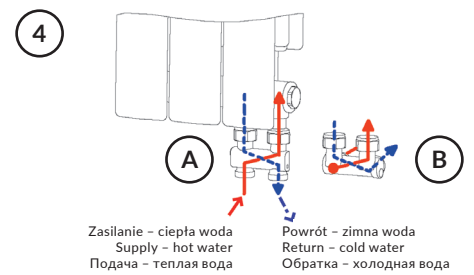
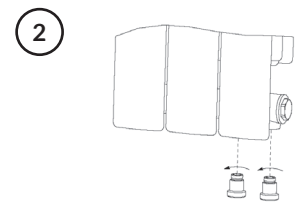
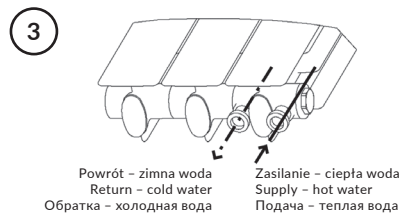
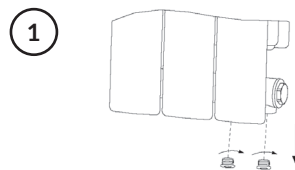
M2719-990-00043

CZ NÁVOD NA ZAPOJENIE
 VYKUROVACIEHO TELESA S DOLNÝM
 PRIPOJENÍM – PRAVÝM
 [PRE VYKUROVACIE TELESO
 NAPÁJANÝ ZĽAVA JE PORADIE PRI
 ZAPÁJANÍ ANALOGICKÉ]

- Vyskrutkujte záslepky (3,8") imbusový klúč:
 - 9 mm pre 10-dielnu sadu
 - 11 mm pre samostatnú súčiastku
- Naskrutkujte objímky (3/8" x 3/4")
 - Imbusový klúč: 9mm
- Obeh vykurovacieho média vo vykurovacom telese
 Spiatočka – studená voda
 Prívod – teplá voda
- Pred montážou skontrolujte prívod vody do vykurovacieho telesa: pre vodu privedenú z ľavej strany radiátora a vodu odvedenú do spiatočky z pravej strany vykurovacieho telesa použijeme krížovú pripájaciu sadu, ktorá mení smer toku vody:
 A-Priame pripojenie z podlahy
 B-Úhlové pripojení na straně stěny
 Plochý klúč 30 mm alebo nastavovací klúč

UPOZORNENIE

Ak po zapojení vykurovacieho telesa do ústredného kúrenia nepracuje správne (netopí), skontrolujte:
 - či nie je vykurovacie teleso zavzdušnené
 - či bolo správne pripojené k ústrednému kúreniu (prívod a spiatočka)



LT RADIATORIAUS SU APATINIU-
 DEŠINIŲ TIEKIMU PAJUNGIMO
 INSTRUKCIJA
 [RADIATORIUS SU ŠILUMNEŠIO
 TIEKIMU IŠ KAIRĖS YRA
 PAJUNGIAMAS ANALOGIŠKA SEKA]

- Išsukti technologines akles (3,8"):
 - 9 mm šešiabriaunis raktas 10-ies elementų rinkiniui
 - 11 mm šešiabriaunis raktas pavieniam elementui
- Išsukti radiatoriaus jungtis (3/8" x 3/4")
 - 9 mm šešiabriaunis raktas
- Šilumnešio cirkuliacija radiatoriuje
 Grįžimas – šaltas vanduo
 Tiekimas – šiltas vanduo
- Prieš montavimą patikrinti šilumnešio cirkuliacijos kryptį: jei šilumnešis tiekiamas iš kairės ir išvedamas iš dešinės, naudojame kryžminį mazgą radiatoriaus pajungimui, kuris pakeičia vandens tiekimo kryptį:
 A-Tiesus pajungimas iš grindų pusės
 B-Kampinis sujungimas sienos pusėje
 30 mm plokščias raktas arba veržliaraktis

PASTABA

Jei pajungus radiatorių prie šildymo sistemos, jis neveikia teisingai (nešildo), reikia patikrinti:
 - ar radiatoriaus nereikia nuorinti
 - ar jis buvo teisingai pajungtas prie šildymo sistemos (šilumnešio tiekimas ir išvedimas)

EST RADIATORI ÜHENDAMISE JUHEND
 ALUMISE-PAREMPOOLSE TOITEGA
 [VASAKULT POOLT TOIDETAVA
 RADIATORI KORRAL ON
 ÜHENDAMISE JÄRJESTUS
 ANALOOGNE]

- Keerake lahti tehnoloogised kattekorgid (3,8") kuuskantvõti:
 - 9 mm 10-elemendilisele komplektile
 - 11 mm üksikule elemendile
- Kinnitada radioaatori muhvid (3/8" x 3/4")
 - Kuuskantvõti: 9mm
- Küttevedeliku ringlus radiaatoris
 Tagasivool – külm vesi
 Toide – soe vesi
- Enne paigaldust tuleb kontrollida radiaatorit toitava vee ringlust: Juhul, kui toide tuleb kütteelemendi vasakult poolt ja tagasipöörduv vesi kütteelemendi paremalt poolt, kasutage ristühendusega liitmikku, mis muudab veevoolu suunda:
 A-Sirge ühendus põranda poolt
 B-Nurgaühendus seina küljel
 Mutrivõti 30 mm või reguleeritav mutrivõti

MÄRKUS

Juhul, kui pärast radiaatori ühendamist keskküte ei toimi korrektselt (ei küta), tuleb kontrollida:
 - kas radiaator ei ole õhustatud
 - kas ta on korrektselt ühendatud keskküttesüsteemiga (toide ja tagasivool)